

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCAÑO ORIENTE**

ESTADOS DE CUENTAS
correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1973
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO NOVENO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 7C (A/9607/Add.3)



NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

ESTADOS DE CUENTAS
correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1973
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO NOVENO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 7C (A/9607/Add.3)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1974

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

/Original: ingles/

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
Carta de envío	iv
Nota del Secretario General	v
I. Opinión de los auditores	1
II. Estados financieros correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1973	2
<u>Estado I.</u> Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	3
<u>Estado II.</u> Ingresos, gastos efectivos y obligaciones . . .	4
<u>Estado III.</u> Capital de operaciones (Reserva de operaciones)	5
<u>Estado IV.</u> Activo y pasivo	6
Cuadros correspondientes a las cuentas	
A. Gastos efectivos y obligaciones	7
B. Centros de producción y venta	15
C. Contribuciones de los gobiernos	16
D. Contribuciones de organizaciones intergubernamentales distintas de las Naciones Unidas	21
E. Contribuciones de los organismos de las Naciones Unidas	23
F. Contribuciones de fuentes no gubernamentales . . .	24
G. Ingresos varios	33
H. Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores	34
Notas relativas a los estados financieros	37
III. Informe de la Junta de Auditores	41
IV. Medidas adoptadas en relación con las observaciones y recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores en su informe sobre las cuentas del OOPS correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1972 . .	45

CARTA DE ENVIO

25 de junio de 1974

Señor Presidente:

Tengo el honor de remitir a Vd. los estados financieros de las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, al 31 de diciembre de 1973.

Me complace asimismo en presentar el informe de la Junta sobre las cuentas del Organismo correspondientes al ejercicio de 1973.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) J.E. ESCALLON O.
Contralor General de Colombia y
Presidente de la Junta de Auditores de las
Naciones Unidas

Sr. Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1949, se presentan a continuación los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1973, así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

"Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas ..."

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto.

I. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los estados financieros adjuntos, que llevan los números I a IV, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1973. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el ejercicio, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1973.

(Firmado) J.E. ESCALLON O.
Contralor General de Colombia

(Firmado) J.J. MACDONELL
Auditor General del Canadá

(Firmado) A. HAMID
Auditor General del Pakistán

25 de junio de 1974

II. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1973

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

Concepto	Gastos ordinarios			Gastos no ordinarios			Total de gastos	
	Gastos previstos	Gastos efectivos y obligaciones	Gastos previstos	Gastos efectivos y obligaciones	Gastos previstos	Gastos efectivos y obligaciones	Gastos previstos	Gastos efectivos y obligaciones
Parte I. Servicios de socorro								
Raciones básicas	15 509 000	16 199 511	6 000	2 617	15 515 000	16 202 128		
Alimentación complementaria	3 018 000	2 382 506	15 000	12 936	3 033 000	2 395 442		
Alojamiento	305 000	323 330	86 000	83 021	391 000	406 351		
Ayuda especial para casos de penuria	579 000	534 903	1 000	1 236	580 000	536 139		
Cuota de gastos comunes de la parte IV	4 255 000	3 984 870	170 000	115 817	4 425 000	4 100 687		
Total de la parte I	23 666 000	23 425 120	278 000	215 627	23 944 000	23 640 747		
Parte II. Servicios sanitarios								
Servicios médicos	4 479 000	4 315 008	152 000	157 595	4 631 000	4 472 603		
Saneamiento del medio ambiente	1 822 000	1 801 420	113 000	167 111	1 935 000	1 968 531		
Cuota de gastos comunes de la parte IV	1 367 000	1 312 640	39 000	27 633	1 406 000	1 340 273		
Total de la parte II	7 668 000	7 429 068	304 000	352 339	7 972 000	7 781 407		
Parte III. Servicios de educación								
Educación general	21 626 000	21 510 094	299 000	313 669	21 925 000	21 823 763		
Formación profesional	4 207 000	4 201 658	322 000	315 426	4 529 000	4 517 084		
Cuota de gastos comunes de la parte IV	3 387 000	3 284 919	77 000	58 459	3 464 000	3 343 378		
Total de la parte III	29 220 000	28 996 671	698 000	687 554	29 918 000	29 684 225		
Parte IV. Gastos comunes								
Servicios de suministro y transporte	4 111 000	3 659 317	259 000	167 285	4 370 000	3 826 602		
Otros servicios internos	3 098 000	3 093 791	16 000	21 154	3 114 000	3 114 945		
Administración general	1 800 000	1 829 321	11 000	13 470	1 811 000	1 842 791		
Total de la parte IV	9 009 000	8 582 429	286 000	201 909	9 295 000	8 784 338		
Gastos asignados a operaciones	(9 009 000)	(8 582 429)	(286 000)	(201 909)	(9 295 000)	(8 784 338)		
Parte IV, neto	-	-	-	-	-	-		
Parte V. Gastos derivados de incidentes locales								
	-	-	70 000	375 566	70 000	375 566		
Parte VI. Otros gastos extraordinarios								
	-	-	772 000	1 049 722	772 000	1 049 722		
Total general	60 554 000	59 850 859	2 122 000	2 680 808	62 676 000	62 531 667		

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre los gastos efectivos y obligaciones véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores véase el cuadro 4.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Contralor

APROBADO

(Firmado) J.S. FENNIE
Comisionado General

Ingresos, gastos efectivos y obligaciones
(Dólares EE.UU.)

		<u>Ejercicio terminado</u>	
		el 31 de diciembre de 1973	el 31 de diciembre de 1972
<u>Ingresos</u>			
Contribuciones de los gobiernos	(cuadro C)	48 377 806	46 978 419
Contribuciones de organi- zaciones interguberna- mentales que no son organismos de las Naciones Unidas	(cuadro D)	6 891 245	2 409 691
Contribuciones de orga- nismos de las Naciones Unidas	(cuadro E)	923 135	708 884
Contribuciones de fuentes no gubernamentales	(cuadro F)	1 200 806	1 109 800
Ingresos varios	(cuadro G)	1 003 290	698 553
Ajustes por diferencias de cambio		<u>221 871</u>	<u>(357 026)</u>
		58 618 153	51 548 321
<u>Gastos efectivos y obligaciones</u>	(estado I)	<u>62 531 667</u>	<u>52 125 635</u>
Excedentes de los gastos efectivos y obligaciones sobre los ingresos		<u>3 913 514</u>	<u>577 314</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Contralor

APROBADO

(Firmado) J.S. RENNIE
Comisionado General

Capital de operaciones (Reserva de operaciones)
(Dólares EE.UU.)

	<u>Ejercicio terminado</u>	
	<u>el 31 de diciembre de 1973</u>	<u>el 31 de diciembre de 1972</u>
Saldo al 1.º de enero	<u>8 184 750</u>	<u>4 995 106</u>
<u>Más</u>		
Disminución del pasivo derivado de subsidios reclamados por ciertos gobiernos (nota 7)	1 350 088	3 830 200
Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores (cuadro H)	121 905	75 783
Variaciones de precio no contabilizadas en otras partidas	69 210	(6 308)
Otros ajustes en las cuentas de ejercicios anteriores que aumentan el capital de operaciones	<u>75 102</u>	<u>30 425</u>
	<u>1 616 305</u>	<u>3 930 100</u>
<u>Menos</u>		
Reserva correspondiente a una cuenta bancaria bloqueada	-	92 924
Reserva correspondiente a reclamaciones contra los gobiernos	6 077	-
Deducción por promesas de contribución sobrevaloradas en ejercicios anteriores	929	60 804
Reserva correspondiente a promesas inciertas de gobiernos	108 386	-
Ajuste de la Caja de Previsión del Personal por ganancias de inversiones del capital no acreditadas en años anteriores (véase la nota 9)	82 095	-
Otros ajustes en las cuentas de ejercicios anteriores que disminuyen el capital de operaciones	3 387	9 414
Excedente de los gastos efectivos y las obligaciones sobre los ingresos (estado II)	<u>3 913 514</u>	<u>577 314</u>
	<u>4 114 388</u>	<u>740 456</u>
Saldo al 31 de diciembre	5 686 667	8 184 750
<u>Menos</u> cantidad retenida temporariamente para cubrir las pérdidas de inversiones de capital de la Caja de Previsión del Personal (véase la nota 8)	<u>2 846 063</u>	<u>-</u>
Balance no retenido al 31 de diciembre	<u>2 840 604</u>	<u>8 184 750</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) Lloyd CALLOW
Contralor

(Firmado) J.S. RENNIE
Comisionado General

Activo y pasivo

(Dólares EE.UU.)

	al 31 de diciembre de 1973	al 31 de diciembre de 1972
<u>Activo</u>		
Efectivo en caja y en bancos	1 790 874	3 541 126
Contribuciones por cobrar (cuadros C, D, E y F)		
En efectivo	7 241 549	8 190 080
En especie	3 224 425	906 345
Cuentas por cobrar, menos asignación para cuentas incobrables	715 542	810 376
Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	412 247	128 104
Existencias de suministros	5 830 422	7 524 733
Inversiones retenidas para las Cajas del Personal	33 596 331	28 794 018
	<u>52 811 390</u>	<u>49 894 782</u>
<u>Pasivo</u>		
Cuentas por pagar	2 452 567	2 061 602
Subsidios reclamados por gobiernos	-	1 350 088
Caja de Previsión del Personal	36 000 097	28 361 933
Caja de ahorros del personal para servicios no pensionables	359 610	349 174
Caja de Seguro Médico del Personal	81 698	79 004
Asignación para casos de incapacidad o muerte o pérdida o daño a la propiedad del personal por causas relacionadas con el servicio	58 134	80 221
Asignación para gastos de separación del personal	7 170 808	5 851 506
Reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas	2 321 389	1 589 849
Ingresos percibidos por adelantado:		
En efectivo	683 860	641 989
En especie	842 623	1 344 666
Capital de operaciones (reserva de operaciones) (estado III)	2 840 604	8 184 750
	<u>52 811 390</u>	<u>49 894 782</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Contralor

APROBADO

(Firmado) J.S. RENNIE
Comisionado General

CUADROS CORRESPONDIENTES A LAS CUENTAS

Cuadro A

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Servicios de socorro</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Raciones básicas</u>			
Costo de las raciones	15 529 528	-	15 529 528
Control de la calidad	28 785	611	29 396
Distribución	568 065	2 006	570 071
Administración	73 133	-	73 133
Total, raciones básicas	16 199 511	2 617	16 202 128
<u>Alimentación complementaria</u>			
Programa de comidas calientes	1 389 311	12 125	1 401 436
Programa de distribución de leche	248 745	811	249 556
Otras raciones complementarias	626 311	-	626 311
Administración	118 119	-	118 119
Total, alimentación complementaria	2 382 506	12 936	2 395 442
<u>Alojamiento</u>			
Construcción y conservación de alojamientos	1 782	62 125	63 907
Mejoramiento de carreteras y de campamentos	35 065	20 896	55 961
Alquiler de campamentos	281 870	-	281 870
Administración	4 613	-	4 613
Total, alojamiento	323 330	83 021	406 351
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>	534 903	1 236	536 139
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte	2 268 777	103 717	2 372 494
Otros servicios internos	1 020 951	6 981	1 027 932
Administración general	695 142	5 119	700 261
Total, cuotas de gastos comunes	3 984 870	115 817	4 100 687
Total, servicios de socorro	23 425 120	215 627	23 640 747

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Servicios sanitarios</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	95 898	624	96 522
Servicios de laboratorio	59 822	1 296	61 118
Dispensarios generales	1 514 370	137 201	1 651 571
Dispensarios maternoinfantiles	581 656	2 278	583 934
Hospitales generales	1 079 177	1 053	1 080 230
Lucha antituberculosa	193 207	4 316	197 523
Higiene mental	75 911	3	75 914
Asistencia odontológica	59 039	3 150	62 189
Servicios de sanidad escolar	61 533	-	61 533
Educación sanitaria	75 561	-	75 561
Otros servicios médicos	66 314	7 370	73 684
Administración	452 520	304	452 824
Total, servicios médicos	4 315 008	157 595	4 472 603
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas de superficie	7 144	30 821	37 965
Eliminación de basuras y aguas negras	1 343 651	85 104	1 428 755
Abastecimiento de agua	303 718	51 186	354 904
Lucha contra insectos y roedores	14 419	-	14 419
Servicios auxiliares de saneamiento	18 351	-	18 351
Administración	114 137	-	114 137
Total, saneamiento del medio ambiente	1 801 420	167 111	1 968 531
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte	475 711	21 747	497 458
Otros servicios internos	525 944	3 596	529 540
Administración general	310 985	2 290	313 275
Total, cuotas de gastos comunes	1 312 640	27 633	1 340 273
Total, servicios sanitarios	7 429 068	352 339	7 781 407

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

Servicios de educación	Gastos ordinarios	Gastos no ordinarios	Total de gastos
<u>Educación general</u>			
Enseñanza primaria	13 251 970	196 919	13 448 889
Enseñanza preparatoria	6 786 819	42 098	6 828 917
Enseñanza secundaria	184 612	-	184 612
Instituto de Educación OOPS/UNESCO	426 333	6 864	433 197
Formación profesional en el empleo de otro tipo	164 261	4 250	168 511
Actividades juveniles	20 861	2 771	23 632
Actividades femeninas	6 008	60	6 068
Centro de recreo preescolares	3 025	244	3 269
Centros de desarrollo educativo	-	60 400	60 400
Administración	666 205	63	666 268
Total, educación general	21 510 094	313 669	21 823 763
<u>Formación profesional</u>			
<u>Formación profesional en centros del OOPS</u>			
Centro de formación profesional de Wadi Seer	521 469	15 448	536 917
Centro de formación profesional de Ammán	433 828	14 259	448 087
Centro de formación profesional de Kalandia	308 935	30 152	339 087
Escuela de maestros de Ramallah	205 454	4 435	209 889
Centro de formación de Ramallah para mujeres	521 706	18 575	540 281
Centro de formación profesional de Gaza	285 195	77 309	362 504
Centro de formación profesional de Siblin	526 247	86 647	612 894
Centro de formación profesional de Damasco	273 607	65 087	338 694
Centro de formación de personal docente de Homs	304	-	304
Centros de enseñanza de oficios a adultos	92 556	1 668	94 224
Total, formación profesional en centros del OOPS	3 169 301	313 580	3 482 881

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Servicios de educación (continuación)</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de oficios, Jordania (Ribera Occidental)	5 978	-	5 978
Formación profesional en Kobbe, Líbano	13 683	-	13 683
Formación en el empleo - Alemania República Federal de	497	-	497
Capacitación básica en enfermería (local)	9 696	-	9 696
Curso para fisioterapeutas, Jordania	804	-	804
Curso para técnicos en rayos X, Jordania	678	-	678
Enseñanza de secretaría, Líbano	6 832	-	6 832
Enseñanza de oficios a adultos, Gaza	6 816	-	6 816
Capacitación de jóvenes impedidos	51 453	-	51 453
Total, formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS	96 437	-	96 437
<u>Gastos comunes de formación profesional</u>			
Gastos comunes de formación profesional	392 887	105	392 992
Capacitación de Instructores en formación profesional en centros del OOPS	1 262	612	1 874
Gastos comunes de formación de maestros	107 762	1 013	108 775
Total, gastos comunes de formación profesional	501 911	1 730	503 641
<u>Servicios de colocación</u>	43 212	-	43 212
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en Jordania	31 870	-	31 870
Becas universitarias en Jordania (Ribera Occidental)	275	-	275
Becas universitarias en Egipto	95 849	-	95 849
Becas universitarias en el Líbano	35 806	-	35 806
Becas universitarias en la República Arabe Siria	36 743	-	36 743
Becas universitarias en Irak	17 609	-	17 609
Becas universitarias en Turquía	550	-	550
Becas universitarias en Arabia Saudita	3 850	-	3 850
Becas universitarias en Kuwait	550	-	550
Total, enseñanza universitaria	223 102	-	223,102

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Servicios de educación (continuación)</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Administración de la formación profesional</u>	167 695	116	167 811
Total, formación profesional	4 201 658	315 426	4 517 084
<u>Cuotas de gastos comunes</u>			
Servicios de suministro y transporte	914 829	41 821	956 650
Otros servicios internos	1 546 896	10 577	1 557 473
Administración general	823 194	6 061	829 255
Total, cuotas de gastos comunes	3 284 919	58 459	3 343 378
Total, servicios de educación	28 996 671	687 554	29 684 225

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Gastos comunes</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Adquisición y control de suministros	377 097	-	377 097
Almacenamiento de suministros	424 444	7 150	431 594
Seguros de los servicios de suministro y transporte	20 249	-	20 249
Conservación de vehículos	351 354	3 254	354 608
Transporte de pasajeros	489 902	110 891	600 793
Transporte de mercancías	1 141 866	44 997	1 186 863
Operaciones portuarias	485 069	993	486 062
Administración	369 336	-	369 336
Total, servicios de suministro y transporte	3 659 317	167 285	3 826 602
<u>Distribución del concepto servicios de suministro y transporte</u>			
A servicios de socorro, 62%	(2 268 777)	(103 717)	(2 372 494)
A servicios sanitarios, 13%	(475 711)	(21 747)	(497 458)
A servicios de educación, 25%	(914 829)	(41 821)	(956 650)
Total, distribuido por concepto de servicios de suministro y transporte	(3 659 317)	(167 285)	(3 826 602)
<u>Otros servicios internos</u>			
Investigación de solicitudes y registro	327 497	-	327 497
Servicios de personal	319 934	378	320 312
Servicios administrativos	582 332	15 080	597 412
Servicios de traducción	57 459	-	57 459
Servicios jurídicos	142 885	-	142 885
Servicios financieros	680 720	2 202	682 922
Servicios de elaboración de datos	184 504	2 078	186 582
Servicios internos y externos de comprobación de cuentas	210 452	15	210 467
Servicios de seguridad	349 832	314	350 146
Servicios técnicos	238 176	782	238 958
Unidades de producción (gastos de capital) (cuadro B)	-	305	305
Total, otros servicios internos	3 093 791	21 154	3 114 945

Cuadro A (continuación)

Gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

<u>Gastos comunes (continuación)</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Distribución del concepto otros servicios internos</u>			
A servicios de socorro, 33%	(1 020 951)	(6 981)	(1 027 932)
A servicios sanitarios, 17%	(525 944)	(3 596)	(529 540)
A servicios de educación, 50%	(1 546 896)	(10 577)	(1 557 473)
Total, distribuido por concepto de otros servicios internos	(3 093 791)	(21 154)	(3 114 945)
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	245 357	999	246 356
Administración de las oficinas locales	512 924	578	513 502
Administración regional	347 870	1 179	349 049
Administración de los servicios de los campamentos	199 778	3 310	203 088
Servicios de información pública	376 023	7 404	383 427
Oficina de enlace de Nueva York	79 737	-	79 737
Oficina de El Cairo	16 323	-	16 323
Oficina de enlace europea (Ginebra)	51 309	-	51 309
Total, administración general	1 829 321	13 470	1 842 791
<u>Distribución del concepto administración general</u>			
A servicios de socorro, 38%	(695 142)	(5 119)	(700 261)
A servicios sanitarios, 17%	(310 985)	(2 290)	(313 275)
A servicios de educación, 45%	(823 194)	(6 061)	(829 255)
Total, distribuido por concepto de administración general	(1 829 321)	(13 470)	(1 842 791)
Total, gastos comunes	8 582 429	201 909	8 784 338
Total, distribuido por concepto de gastos comunes	(8 582 429)	(201 909)	(8 784 338)
Gastos comunes netos	-	-	-

Cuadro A (continuación)
Gastos efectivos y obligaciones
(Dólares EE.UU.)

<u>Gastos comunes (continuación)</u>	<u>Gastos ordinarios</u>	<u>Gastos no ordinarios</u>	<u>Total de gastos</u>
<u>Gastos derivados de incidentes locales a/</u>			
Envío de suministros por otras rutas	-	162 234	162 234
Reparación de bienes dañados	-	118 185	118 185
Costo de harina tomada en préstamo para reemplazar envíos demorados	-	53 960	53 960
Reemplazo de muebles escolares dañados	-	23 558	23 558
Gastos de viaje del personal desplazado	-	8 320	8 320
Pérdidas de suministros	-	5 534	5 534
Otros gastos	-	3 775	3 775
Total, gastos derivados de incidentes locales	-	375 566	375 566
<u>Otros gastos extraordinarios</u>			
Aumento de la partida para gastos de separación del personal para enjugar el déficit resultante de la devaluación del dólar de los Estados Unidos y de los aumentos de la escala de sueldos	-	957 012	957 012
Aumento de la partida para pérdidas resultantes de la colocación de suministros que no se pueden utilizar en los programas del Organismo	-	70 000	70 000
Consumo de electricidad en un centro de formación en años anteriores no facturada anteriormente	-	17 963	17 963
Aumentos de salarios concedidos a trabajadores ocasionales por servicios prestados en años anteriores	-	4 747	4 747
Total, otros gastos extraordinarios	-	1 049 722	1 049 722
Total de todos los servicios	59 850 859	2 680 808	62 531 667

a/ Todos estos gastos se derivan de incidentes ocurridos en 1973, excepto 19.887 dólares utilizados para reemplazar escritorios dañados en 1967.

Cuadro B

Centros de producción y venta

(Dólares EE.UU.)

Cuentas	Centro de bordado	Ayudas audiovisuales	Taller de carpintería	Taller de imprenta	Fábrica de material sanitario	Elaboración de pan	Servicios de mantenimiento de edificios
<u>Gastos de producción y de capital</u>	46 601	198 648	45 869	99 028	7 328	30 050	62 077
<u>Gastos distribuidos</u>							
Imputados a otras actividades	-	(198 648)	(45 610)	(98 723)	(7 328)	(28 284)	(62 077)
Imputados al centro de ventas	(46 601)	-	(259)	-	-	(1 766)	-
	(46 601)	(198 648)	(45 869)	(98 723)	(7 328)	(30 050)	(62 077)
<u>Gastos no distribuidos</u>							
Equipo	-	-	-	305	-	-	-
<u>Centros de ventas</u>							
Ventas	(55 807)	-	(259)	-	-	(1 766)	-
Costo de las mercancías vendidas	44 528	-	235	-	-	1 536	-
Ganancias netas sobre las ventas	(11 279)	-	(24)	-	-	(230)	-
Transferencias a ingresos	11 279	-	24	-	-	230	-
	-	-	-	-	-	-	-

Quadro C

Contribuciones de los gobiernos

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1973	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1973
Alemania, República Federal de	Marcos alemanes: 2.000.000 (contribución ordinaria)	833 333	-	-
Alemania, República Federal de	Marcos alemanes (parte de la contribución especial de 1972 asignada a 1973):			
	1) Becas universitarias, 1972/1973	28 000	-	-
	2) Subsidios a estudiantes de los ciclos preparatorio y secundario que asisten a escuelas privadas en el Líbano, 1972/1973	105 000	-	-
Alemania, República Federal de	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 10,6 toneladas no entregadas en 1972	-	-	-
Alemania, República Federal de	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 1.324,4 toneladas	166 874	1 256	1 851
Alemania, República Federal de	Parte de la contribución especial de 9.824,987 marcos alemanes asignada a 1973:			
	1) Centro de capacitación de Wadi Seer, Jordania	558 869	-	32 000
	2) Gastos de funcionamiento de la escuela de niñas de Station, Jordania	138 250	-	8 000
	3) Gastos de funcionamiento de los servicios de enseñanza en los campamentos de emergencia, Jordania	1 359 000	-	95 000
	4) Gastos de funcionamiento del centro sanitario de Zerqa, Jordania	56 300	-	3 500
	5) Gastos de funcionamiento del centro de salud infantil del Campamento Nuevo de Ammán, Jordania	12 050	-	1 000
	6) Gastos de funcionamiento de los servicios sanitarios del OOPS en los campamentos de emergencia, Jordania	221 100	-	12 500
	7) Subsidios a estudiantes de los ciclos preparatorio y secundario que asisten a escuelas privadas en el Líbano, 1973/1974	150 813	-	8 500
	8) Gastos de funcionamiento de cuatro escuelas en el Líbano	432 500	-	25 000
	9) Gastos de funcionamiento de la escuela de niñas de Jaramana, República Árabe Siria	31 000	-	2 000
	10) Gastos de funcionamiento de las escuelas preparatorias OOPS/UNESCO, República Árabe Siria	867 500	-	49 000
Arabia Saudita	Dólares de los EE.UU.	297 000	-	297 000
Arabia Saudita	Dólares de los EE.UU. (contribución especial)	50 000	-	-
Arabia Saudita	Dólares de los EE.UU. (contribución especial)	50 000	-	50 000
Argentina	Suministros	-	125 000	-
Australia	Dólares australianos: 2.415, saldo de 1971/1972 ^a	-	3 429	-
Australia	Libras libanesas (promesa de contribución, 180.000 dólares australianos)	240 213	-	-

Cuadro C (continuación)

Donante	Descripción o finalidad	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
		Contribuciones prometidas para 1973	De años anteriores 1973
Austria	Dólares de los EE.UU.	35 000	-
Bahréin	Dólares de los EE.UU.	10 000	-
Bélgica	Libras esterlinas (promesa de contribución, 5.000.000 de francos belgas)	131 425	-
Bélgica	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 18,4 toneladas (parte no entregada de la contribución prometida para 1972)	-	2 314
Bélgica	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 1.000 toneladas	126 000	-
Bélgica	Servicios de personal hasta el 4 de marzo de 1973	4 341	-
Canadá	Dólares canadienses: 1.150.000	1 150 000	-
Canadá	Harina (c. y f. puertos del OOPS) - 4.851 toneladas	900 000	-
Chile	Dólares de los EE.UU.	-	2 000
Chipre	Libras esterlinas: 290,50	713	-
Dinamarca	Dólares de los EE.UU. (mitad de la contribución ordinaria para 1972/1973)	94 261	-
Dinamarca	Coronas danesas (mitad de la contribución ordinaria para 1973/1974)	80 880	-
Dinamarca	Dólares de los EE.UU. (dos terceras partes de la contribución para formación profesional y de maestros y para la enseñanza general, 1972/1973)	440 000	-
Dinamarca	Dólares de los EE.UU. (tercera parte de la contribución para formación profesional y de maestros y para la enseñanza general, 1973/1974)	274 651	-
Dubái	Dólares de los EE.UU. ^{b/}	-	20 000
Emiratos Árabes Unidos	Dólares de los EE.UU.	220 000	-
España	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 4.000 toneladas	827 586	-
Estados Unidos de América	Harina (c. y f. puertos del OOPS) - 13 toneladas no entregadas de la contribución prometida para 1970/1971	-	786
	Dólares de los EE.UU.	14 300 000	-
Estados Unidos de América	Harina (c. y f. puertos del OOPS) -) mitad de la promesa de 91.125 toneladas) contribución para 1972/1973 y mitad de la Aceite (c. y f. puertos del OOPS) -) promesa de contribución 3.000 toneladas) para 1973/1974	8 130 000	-
		770 000	-
Filipinas	Dólares de los EE.UU.	1 250	-
Finlandia	Dólares de los EE.UU.	210 000	-
Francia	parte de la contribución de 317.437 francos franceses (para la enseñanza del francés, 1972/1973)	25 987	-
			5 150 000 ^{e/}
			1 766 175 ^{e/}
			250 000 ^{e/}

Donante	Descripción o finalidad	Contribuciones		Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
		prometidas para 1973	De años anteriores	De años anteriores	1973
Francia	Dólares de los EE.UU.: 200.000 (contribución ordinaria para 1973)				
	1) Para la enseñanza del francés, 1973/1974 (parte)	29 523	-	-	-
	2) Para uso general	136 000	-	-	-
Francia	Dólares de los EE.UU. (contribución suplementaria para 1973)	800 000	-	-	-
Francia	Servicios de personal (para la enseñanza del francés hasta el 31 de agosto de 1974), francos: 216.467	28 399	-	-	-
Francia	LL 5.952 (para becas universitarias, 1972/1973)	1 977	-	-	-
Francia	Alquileres (LL 194.560)	74 784	-	-	-
Gaza, autoridades de	Harina (f.o.b. Francia) - 1.985 toneladas	172 695	-	-	172 695
	Alquileres y vacunas	77 925	-	-	-
Ghana	Dólares de los EE.UU.	4 000	-	-	-
Grecia	Dólares de los EE.UU.	14 000	-	-	-
Grecia	Harina (c. y f. puertos del OOPS) - 1.050 toneladas	170 100	-	-	-
Haití	Dólares de los EE.UU.	1 000	-	-	1 000
India	Suministros (c.i.f. puertos del OOPS)	12 903	9 695	12 903	12 903
India	Suministros escolares (para enseñanza y capacitación) c/	2 000	-	2 000	2 000
Indonesia	Dólares de los EE.UU.	5 500	-	-	5 500
Irán	Dólares de los EE.UU.	18 000	-	-	-
Irlanda	Dólares de los EE.UU.	80 000	-	-	-
Islandia	Dólares de los EE.UU.	12 000	-	-	-
Israel	Servicios portuarios y de transporte	359 239	-	-	-
Israel	Agua	44 183	-	-	-
Italia	Liras italianas: 7.000.000 (para enseñanza y capacitación)	-	11 290	-	-
Italia	Liras italianas: 100.000.000 (contribución ordinaria)	160 321	-	160 321	160 321
Jamaica	Dólares de los EE.UU.	3 000	-	-	3 000
Japón	Dólares de los EE.UU. d/	350 000	-	-	-
Jordania	Servicios portuarios	43 309	-	-	-
Jordania	Alquileres	131 712	-	-	-
Jordania	Agua	111 557	-	-	-
Jordania	Vacunas	2 505	-	-	-
Kuwait	Dólares de los EE.UU.	220 000	-	-	-
Líbano	Alquileres, servicios de laboratorio y de rayos X, LL 157.160	60 404	-	-	-
Líbano	Agua y vacunas	4 393	-	-	-
Liberia	Dólares de los EE.UU.	5 000	-	-	-
Luxemburgo	Dólares de los EE.UU. (promesa de contribución, 200.000 francos luxemburgueses)	4 000	-	-	-
Luxemburgo	Dólares de los EE.UU. (contribución suplementaria)	560	-	-	560

Cuadro C (continuación)

Donante	Descripción o finalidad	Contribuciones		Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
		prometidas para 1973	De años anteriores	De 1973	
Madagascar	Dólares de los EE.UU.	586	-	-	586
Malasia	Dólares de los EE.UU.	1 500	-	-	-
Marruecos	Dirhams: 228.000	57 000	-	-	-
México	Suministros alimentarios varios	7 500	-	-	-
Mónaco	Franco: 1.000	215	-	-	-
Níger	Dólares de los EE.UU.	-	1 187	-	-
Nigeria	Dólares de los EE.UU.	6 080	5 600	-	6 080
Noruega	Dólares de los EE.UU. (promesa de contribución, 5.000.000 de coronas noruegas)	757 576	-	-	-
Noruega	Dólares de los EE.UU. (contribución extraordinaria)	87 912	-	-	-
Nueva Zelanda	Libras esterlinas (promesa de contribución, 60.000 dólares neozelandeses)	81 844	-	-	-
Omán	Dólares de los EE.UU.	25 000	-	-	-
Países Bajos	Dólares de los EE.UU. (promesa de contribución, 400.000 florines)	135 135	-	-	-
Pakistán	Dólares de los EE.UU. (promesa de contribución, 260.615 rupias pakistaníes)	20 805	-	-	-
Panamá	Dólares de los EE.UU.	-	500	-	-
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas: 2.000.000	4 960 000	-	-	-
República Árabe Libia	Dólares de los EE.UU. (contribución ordinaria)	300 000	-	-	-
República Árabe Libia	Dólares de los EE.UU. (para enseñanza y capacitación)	300 000	-	-	-
República Árabe Siria	Reembolso de gastos de transporte: Del 1.º de septiembre de 1968 al 31 de diciembre de 1971 saldo pendiente de pago LS 173.929 Para 1973 LS 85.098	-	46 439	-	-
República Árabe Siria	Reembolso de gastos de porteo: Del 1.º de marzo de 1968 al 31 de diciembre de 1971 saldo pendiente de pago LS 101.897 Para 1972 LS 351 Para 1973 LS 49 004	22 535	-	-	14 139
República Árabe Siria	Alquileres, LS 244.478 Vacunas	-	27 207	-	-
República Centroafricana	Dólares de los EE.UU.	-	93	-	-
República de Corea	Dólares de los EE.UU.	13 035	-	-	9 825
República de Viet-Nam	Dólares de los EE.UU.	62 306	-	-	-
Santa Sede	Dólares de los EE.UU.	4 316	-	-	-
		-	1 800	-	-
		7 000	-	-	-
		3 000	-	-	-
		2 500	2 500	-	-

Donante	Descripción o finalidad	Contribuciones prometidas para 1973	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas	
			De años anteriores	De 1973
Sierra Leona	Leones: 8.000	10 400	-	10 400
Singapur	Dólares de los EE.UU. *	1 500	-	-
Sri Lanka	Té	1 000	-	-
Sudán	Dólares de los EE.UU.	5 740	-	-
Sudán	Libros	21	-	-
Suecia	Dólares de los EE.UU. (promesa de contribución, 14,8 millones de coronas suecas)	3 718 600	-	-
Suiza	Francos suizos: 900.000 (contribución ordinaria)	267 857	-	-
Suiza	Francos suizos: 200.000 (contribución extraordinaria)	62 500	-	-
Suiza	Francos suizos: 500.000 (para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO, 1973/1974)	80 975	-	-
Suiza	Francos suizos (para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO): saldo de la contribución suplementaria para 1970/1973)	7 595	-	-
Suiza	Francos suizos: 7.245 (compensación por harina no entregada, promesa de contribución para 1971)	1 922	-	-
Suiza	Leche entera (c.i.f. puertos del OOPS) parte de 200 toneladas para 1971/1975 asignadas a 1973	23 877	-	-
Suiza	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 6,7 toneladas (parte no entregada de la contribución prometida para 1972)	-	752	-
Suiza	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 2.000 toneladas	394 000	-	2 901
Suiza	Harina (c.i.f. puertos del OOPS) - 2.000 toneladas	394 000	-	394 000
Suiza	Rand: 500	660	-	660
Suiza	Arroz (c.i.f. puertos del OOPS) - 50 toneladas	10 619	-	10 619
Tailandia	Dólares TT: 3.000	1 810	-	-
Trinidad y Tobago	Dólares de los EE.UU.	6 000	-	-
Túnez	Dólares de los EE.UU.	20 000	-	-
Turquía	Alubias - 641 kg. no entregados de la promesa de contribución para 1972	-	351	-
Yugoslavia	Cuadernos de ejercicios	35 000	-	35 000
Yugoslavia		48 377 806	262 199	9 549 953

a/ Sólo pueden aplicarse a compras en Australia a través de la cuenta de adquisiciones del Organismo con el Departamento de Suministros del Gobierno de Australia.

b/ Contribución adicional a la promesa de contribución hecha por el Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos.

c/ Estas contribuciones son resultado del llamamiento hecho por la UNESCO.

d/ Además, el Japón hizo una promesa de contribución para 1973 de 2.636 toneladas de arroz, valoradas en 750.000 dólares I.O.D. Alejandría, que no habían sido entregadas al 31 de diciembre de 1973. Esta contribución ha sido imputada por el Organismo a sus operaciones de 1974

e/ Este saldo se debe a que el Organismo asignó a 1973 parte de una promesa de contribución hecha para el ejercicio económico del donante terminado el 30 de junio de 1974.

Cuadro D

Contribuciones de organizaciones intergubernamentales distintas
de las Naciones Unidas

(Dólares EE.UU.)

Nombre del Donante	Descripción	Aplicable a las operaciones de			Saldos no pagados		
		Contribución prometida y antes	1972 y después	1974 y después	De años anteriores	De 1973	
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1971/1972)	<u>Programa de raciones básicas</u>						
	Harina	8.688 toneladas) c.i.f. puertos	1 094 710	-	1 094 710	465 570	
	Arroz	2.985 toneladas) del OOPS	1 098 586	-	1 098 586	-	
	<u>Programa de raciones básicas</u>						
	Azúcar	5.934 toneladas) c.i.f. puertos	1 538 020	939 211	598 809	-	
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1972/1973)	Harina	9.316 toneladas) del OOPS	2 422 160	-	-	-	
	Arroz	2.290 toneladas)	687 000	-	-	-	
	Efectivo para transporte interno y gastos de distribución del azúcar 69.950 uc a/		83 275	50 363	32 912	32 912	
	<u>Programa de alimentación complementaria</u>						
	Harina	3.064 toneladas)	364 603	171 920	192 683	192 683	
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1973/1974)	Arroz	240 toneladas) c.i.f. puertos	66 360	22 200	44 160	-	
	Azúcar	150 toneladas) del OOPS	42 937	20 437	22 500	-	
	Leche descremada 1.096 toneladas)		571 175	286 550	-	-	
	Francos belgas para compra de alimentos (contribución prometida 573.000 uc)		717 509	311 041	406 468	-	
	Francos belgas para gastos de personal, etc. (contribución prometida 1.037.000 uc)		1 298 677	562 914	735 763	-	
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1973/1974)	Francos belgas para terminar la construcción de tres centros de alimentación complementaria en la República Árabe Siria (contribución prometida 41.500 uc)		52 584	45 055	7 529	-	
	<u>Programa de raciones básicas</u>						
	Azúcar	5.981 toneladas (c.i.f. puertos del OOPS)	1 794 183	-	1 194 183	-	
	Efectivo para transporte interno y de gastos de distribución del azúcar 70.680 uc		84 145	-	56 097	56 097	
	<u>Programa de alimentación complementaria</u>						
Harina	1.868 toneladas)	400 724	-	79 884	-	79 884	
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1973/1974)	Arroz	122 toneladas) c.i.f. puertos	38 708	-	11 408	11 408	
	Azúcar	62 toneladas) del OOPS	18 600	-	2 700	-	2 700
	Leche descremada 1.600 toneladas)		833 600	-	-	-	-

Cuadro D (continuación)

Nombre del donante	Descripción	Contribución prometida	Aplicable a las operaciones de			Saldos no pagados	
			1972 y antes	1973 y después	1974	De años anteriores	De 1973
Comunidad Económica Europea (CEE) (ejercicio económico de 1973/1974) (continuación)	Francos belgas para compra de alimentos (contribución prometida 573.000 uc)	704 095	-	363 017	341 078	-	-
	Francos belgas para gastos de personal, etc. (contribución prometida 1.037.000 uc)	1 274 252	-	656 978	617 274	-	-
Comunidad Económica Europea (CEE)	Aceite de mantequilla 2.000 toneladas b/ (c.i.f. puertos del OOPS)	550 000	-	275 000	275 000	-	-
	Efectivo para transporte interno y gastos de distribución del aceite de mantequilla 30.000 unidades de cuenta	35 715	-	17 858	17 857	-	17 858
				6 891 245	6 470 682	77 368	859 112

a/ Unité de compte (unidad de cuenta).

b/ Las 2.000 toneladas fueron evaluadas por los donantes en 2.531.000 unidades de cuenta, equivalentes a 3.131.650 dólares de los Estados Unidos. Representan para el Organismo un valor de 550.000 dólares de los Estados Unidos por el aceite vegetal reemplazado.

Cuadro E

Contribuciones de los organismos de las Naciones Unidas

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones prometidas para 1973	Saldos no pagados	
			De años anteriores	De 1973
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)	Servicios de adquisición	10 000	-	-
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Efectivo para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO a/	238 334	-	25 334
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Efectivo para el Instituto de Educación OOPS/UNESCO (contribución adicional resultante de economías efectuadas en 1972)	6 887	-	-
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	(Gastos de personal del programa ordinario)	429 745	-	-
	(Gastos de personal de especialistas asociados)	85 000	-	-
	(Reembolso de los gastos de viajes internos de los especialistas asociados)	11 545	-	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios de personal	130 536	-	-
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Suministros médicos (contribución especial) b/	10 248	-	5 258
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Suministros médicos	840	-	-
		923 135	-	30 592

a/ Proyecto del PNUD en colaboración con la UNESCO para prestar asistencia al Instituto de Educación OOPS/UNESCO.

b/ Contribución especial de la OMS de los fondos recaudados gracias al llamamiento hecho por la Asamblea Mundial de la Salud para aumentar la asistencia sanitaria de los refugiados y personas desplazadas en el Oriente Medio. Se han recibido como consecuencia de ese llamamiento las siguientes promesas de contribución, de las cuales 6.228 dólares se acreditaron como ingresos en años anteriores.

(Dólares EE.UU.)

Chipre	247
Egipto	5 000
India	685
Libano	3 669
Malta	267
Nigeria	2 995
Trinidad y Tabago	2 034
Zambia	1 556
Donantes diversos	24
	16 477

Contribuciones de fuentes no gubernamentales a/

(Dólares EE.UU.)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Alemania, República Federal de</u>						
Daimler Benz, AG - Stuttgart	Efectivo	-	1 633	-	-	-
Deutsche Bank	Efectivo	-	829	-	-	-
Index-Werke KG	Efectivo	-	625	-	-	-
Olympia International Office						
Machine Factory	Repuestos	-	-	-	919	-
Diversos donantes	Publicaciones	-	-	-	3	-
<u>Arabia Saudita</u>						
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo	50 000	60 000	40 000	-	-
Arabian American Oil Company (ARAMCO)	Efectivo para distribución de películas	-	-	-	7 000	-
<u>Australia</u>						
Australians Care for Refugees (AUSTCARE)	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Deir el Balah, Gaza	-	-	-	36 072	-
<u>Canadá</u>						
Baird, Dr. R.P.	Efectivo	-	1 111	-	-	-
Canadian Red Cross Society	Mantas para infantes	-	-	-	1 457	-
Canadian Save the Children Fund	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Khan Younis, Gaza	-	-	-	8 400	-
Canadian Save the Children Fund	Efectivo para formación básica de enfermeras (1973/1975)	-	-	-	-	-
Canadian Save the Children Fund	Efectivo	2 994	-	1 800	-	-
Trinity United Church, Ontario	Efectivo	100	-	-	-	-
Unitarian Service Committee of Canadá	Mantas, mantas para infantes, jabón y huevos en polvo	-	-	-	10 368	-
Unitarian Service Committee of Canadá	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Balata, Ribera Occidental	-	-	-	15 981	-
Unitarian Service Committee of Canadá	Efectivo para gastos de funcionamiento de cuatro centros de recreo para niños en el Líbano	-	-	2 225	-	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Canadá (continuación)</u>						
Unitarian Service Committee of Canada	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Maghazi, Gaza	-	-	-	3 425	-
Unitarian Service Committee of Canada	Efectivo para formación básica de enfermeras	-	-	1 050	-	-
Unitarian Service Committee of Canada	Efectivo para la compra de una ambulancia para Nablus, Ribera Occidental	-	-	-	-	5 200
United Church of Canada	Mantas	-	-	-	646	-
Diversos donantes	Efectivo	100	-	-	-	-
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	2	-
<u>Dinamarca</u>						
Consejo Danés para los Refugiados	Efectivo para la construcción del centro sanitario en Nairab, República Árabe Siria	-	-	-	-	35 000
Statens Seruminstitut	Suministros médicos	-	-	-	606	-
<u>España</u>						
Reichert, Dr. Rolf	Efectivo	-	625	-	-	-
<u>Estados Unidos de América</u>						
American Council for Judaism	Efectivo b/	-	550	-	-	-
Philanthropic Fund	Mantas, mantas para infantes, camisas y telas	-	-	-	4 290	-
American Friends Service Committee	Efectivo	6 110	11 000	-	-	-
American Near East Refugee Aid Inc. (ANERA)	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Jebel Hussein, Jordania c/	-	-	-	2 700	-
American Middle East Rehabilitation (Sección AMER de ANERA)	Suministros médicos	-	11 065	-	-	-
American Middle East Rehabilitation (Sección AMER de ANERA)	Efectivo para la impresión de volantes "Headstart for Omar"	-	-	-	250	-
Association Sterling Films Inc.	Efectivo	100	-	-	-	-
Barnes, Sr. Raymond P.	Efectivo para mejoras en los campamentos, Jordania	-	-	-	-	3 000
Christian Reformed World Relief Committee	Efectivo para la compra de una ambulancia para Jordania	-	-	-	-	4 600
Christian Reformed World Relief Committee	Efectivo para pavimentar los patios de las escuelas de los campamentos de Zarka, Marka y Jebel Hussein, Jordania	-	-	-	-	1 900

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Estados Unidos de América</u> (continuación)						
Christian Reformed World Relief Committee	Efectivo para la construcción de un muro de delimitación de los terrenos de la escuela situada al sur del campamento de Baqa'a, Jordania	-	-	-	-	2 100
Christian Reformed World Relief Committee	Suministros médicos y mantas	-	-	-	3 553	-
Cooke, Sr. David	Efectivo	250	-	-	-	-
Co-operative for American Relief Everywhere (CARE)	Efectivo para la compra de madera y ventanas	-	-	-	-	609
Co-operative for American Relief Everywhere (CARE)	Efectivo para la reparación de casas en el campamento de Zerka y el Campamento Nuevo de Ammán, Jordania	-	-	-	-	300
Foster, Coronel Walter S.	Efectivo	100	-	-	-	-
Gamble, Sra. C.	Efectivo	-	800	-	-	-
Hartman, Sr. Russell C. (legado)	Efectivo	-	500	-	-	-
Mennonite Central Committee	Jabón	-	-	-	240	-
Munroe, Srta. Gretel S.	Efectivo	-	500	-	-	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Efectivo	-	1 650	-	-	-
PAL-Aid International, Inc.	Efectivo	-	500	-	-	-
Samuelson, Sr. Peter G.W.	Efectivo	-	-	-	250	-
Smith, Sr. R.H.	Efectivo	100	-	-	50	-
Diversos donantes	Efectivo	875	-	-	533	-
<u>Finlandia</u>						
Sipila, Sra. Helvi	Efectivo	-	1 100	-	-	-
<u>Francia</u>						
De Weck, Sr. Jean Baptiste	Bonos de ayuda	-	-	225	-	-
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	3	-
<u>Gaza</u>						
Familia Abu Abdallah	Alquiler	-	-	52	-	-
Familia Abu Ayyad	Alquiler	-	-	-	19	-
Familias Abu Ayyad y Awada	Alquiler	-	-	-	37	-
Familia Abu Khusa	Alquiler	-	-	-	17	-
Familia Abu Middain	Alquiler	-	-	948	86	-
Familia Abu Omar y Khalil Khalil	Alquiler	-	-	-	19	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Gaza (continuación)</u>						
Familia Abu Salim	Alquiler	-	-	71	183	-
Abu Salah Nasr	Alquiler	-	-	-	14	-
Familia Abu Sha'b	Alquiler	-	-	229	-	-
Familia Abu Uriban	Alquiler	-	-	-	48	-
Familias Abu Uriban y Abu Middain	Alquiler	-	-	-	25	-
Familia Awada	Alquiler	-	-	215	596	-
Familias Awada y Abu Middain	Alquiler	-	-	146	20	-
Familia Daghma	Alquiler	-	-	57	-	-
Familia El Mussadar	Alquiler	-	-	20	125	-
Municipalidad de Gaza	Alquiler	-	-	-	29	-
Familias Mussadar y Qur'an	Alquiler	-	-	193	-	-
Saleh Ali Barbakh	Alquiler	-	-	-	24	-
Familia Tarazi	Alquiler	-	-	-	60	-
Departamento de Waqf	Alquiler	-	-	3 411	-	-
Diversas contribuciones de ciudadanos de Gaza por intermedio del Dr. Armenious	Efectivo para comprar equipo para el hospital de enfermos de tuberculosis de Bureij, Gaza	-	-	-	-	2 960
Diversos donantes	Efectivo	-	-	-	133	-
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	8	-
<u>Irán</u>						
Sociedad del León y Sol Rojos de Irán	Efectivo para la ampliación de la escuela del campamento de Talbiyeh, Jordania	-	-	-	-	40 000
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	6	-
<u>Japón</u>						
Hirashima, Sr. Yoshio	Efectivo	-	-	-	113	-
Matsushita Electric Trading Company	Calentadores de Kerosene y aparatos de televisión	-	-	-	-	4 925
Federación Nacional de Asociaciones pro UNESCO	Bonos de ayuda	-	-	170	-	-
Tsuji, Sr. Hideo	Efectivo	-	-	-	134	-
Diversos donantes	Bonos de ayuda	-	-	35	-	-
<u>Jordania</u>						
Jeque Mohammad Hassan	Alquiler	-	-	278	-	-
Habitantes de Jabal El Zahur	Alquiler	-	-	2 095	-	-
Asociación para la Protección y la Planificación de la Familia de Jordania	Suministros médicos	-	-	-	155	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
Jordania (continuación)						
Muktar y notables de la aldea de Baqoura	Alquiler	-	-	369	-	-
Muktar y notables de la aldea de Khazma	Alquiler	-	-	430	-	-
Muktar y notables de la aldea de Wadi Yabes	Alquiler	-	-	442	-	-
Concejo de Qalqilia	Alquiler	-	-	-	616	-
Sociedad de la Media Luna Roja	Equipo eléctrico y mobiliario	-	-	-	-	1 033
Concejo y muktar de la aldea de Samma	Alquiler	-	-	369	-	-
Anónimo	Servicios	-	-	-	106	-
Líbano						
Misión de los Estados Unidos	Alquiler	-	-	618	502	-
Asociación del Personal Regional - Sede del OOPS	Efectivo	-	-	413	-	-
Comunidad Griega Ortodoxa	Alquiler	-	-	-	769	-
Herederos de Saadine Shatila	Alquiler	-	-	-	1 537	-
Hiba Trading Company	Radios	-	-	-	-	251
Mneimneh y Bohsaly	Alquiler	-	-	-	1 730	-
Parke Davis International Ltd.	Suministros médicos	-	-	-	3 626	-
Misión sirio-libanesa	Alquiler	-	-	-	2 306	-
Diversos donantes	Efectivo	60	-	-	-	-
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	25	-
Noruega						
Sociedad Noruega de Ayuda para los Refugiados y el Desarrollo Internacional	Efectivo	-	1 900	-	-	-
Consejo Noruego para los Refugiados	Efectivo	2 700	26 121	-	-	-
Consejo Noruego para los Refugiados	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Rafah y del centro de rehidratación y nutrición de Wenche Myhre	-	-	-	79 159	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Nueva Zelandia</u>						
Council of Organizations for Relief)						
Services Overseas, Inc. (CORSO)	Efectivo	-	15 848	-	-	-
)	Efectivo para gastos de funcionamiento de los centros de actividades femeninas	-	-	1 400	-	-
)	Efectivo para gastos de funcionamiento de los centros de costura	-	-	4 600	-	-
)	Efectivo para cursos de carpintería	-	-	4 200	-	-
<u>Países Bajos</u>						
Contribuciones de particulares por conducto del Centro de la UNESCO	Bonos de ayuda	-	-	140	-	-
Kindergemeenschap, Afd IVC	Bonos de ayuda	-	-	120	-	-
Terre des Hommes	Alimentos para infantes, leche descremada y leche entera	-	-	-	5 845	-
Van der Linde, Sr. E.	Bonos de ayuda para la compra de equipo científico para el Centro de Formación de Maestros del OOPS en Ramallah, Ribera Occidental	-	-	-	-	250
Anónimo	Efectivo para la compra de equipo científico para escuelas preparatorias o elementales	-	-	-	-	935
<u>Portugal</u>						
Fundación Gulbenkian	Efectivo	-	10 000	-	-	-
<u>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte</u>						
Cambridge Fund for the Education of Palestinian Refugees	Efectivo	840	2 233	-	-	-
Cambridge Fund for the Education of Palestinian Refugees	Bonos de ayuda	-	-	1 010	-	-
OXFAM	Efectivo	-	149 635	2 379	-	-
OXFAM	Efectivo para gastos de funcionamiento de las instalaciones sanitarias del campamento de emergencia de Husson, Jordania	-	-	-	28 980	-
OXFAM	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Khan Younis, Gaza	-	-	-	68 722	-

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (continuación)</u>						
Standing Conference of British Organizations f.c.- Aid to Refugees	Efectivo	395	-	-	-	-
Standing Conference of British Organizations for Aid to Refugees:						
Help the Aged	Mantas	-	-	-	68	-
Women's Royal Voluntary Service	Mantas para infantes	-	-	-	1 428	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	-	125	-
Diversos donantes	Bonos de ayuda	-	-	60	-	-
<u>República Árabe Siria</u>						
Autoridades sirias locales	Alquiler	-	-	-	1 427	-
Diversos donantes	Suministros médicos	-	-	-	22	-
<u>Suecia</u>						
Eskilstuna Soroptimist Club	Efectivo para formación básica de enfermeras	-	-	372	-	-
Herthelius, Sra. B.	Efectivo para formación básica de enfermeras 1972/1973	-	-	67	-	-
Herthelius, Sra. B.	Efectivo para formación básica de enfermeras 1973/1974	-	-	158	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de salud OOPS/Suecia de Gaza	-	-	-	140 270	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Rashidieh, Líbano	-	-	-	7 015	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para ajuares de recién nacidos	-	-	-	8 000	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para gastos de funcionamiento de la escuela de niñas de Joufeh, Jordania	-	-	45 845	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo	-	16 000	-	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para lonas de tiendas de campaña en la República Árabe Siria	-	-	-	-	8 800
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para becas universitarias	-	-	1 104	-	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación			Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional	Otros gastos ordinarios de enseñanza	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Suecia (continuación)</u>						
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Efectivo para formación básica de enfermeras	-	-	96	-	-
Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen)	Mantas para infantes	-	-	-	739	-
Diversos donantes	Efectivo	-	-	-	9	-
<u>Suiza</u>						
Association Suisse-Arabe	Efectivo	248	-	-	-	-
Kappeler, Dr. F.	Efectivo	154	550	-	-	-
Kappeler, Sr. Jurg	Efectivo	213	550	-	-	-
Krbec, Srta. Eva María	Efectivo	-	247	-	-	-
Swiss Aid CARITAS	Efectivo para gastos de funcionamiento de la clínica de salud de la madre y del niño en el centro sanitario de Amari, Ribera Occidental	-	-	-	3 350	-
Terre des Hommes	Efectivo para camas pediátricas en el Hospital Ortopédico de Monte David, Belén, Ribera Occidental	-	-	-	3 894	-
Van Berchem, Sra. M. Gautier	Efectivo	160	1 175	-	-	-
Diversos donantes	Efectivo	65	-	-	-	-
<u>Organizaciones internacionales</u>						
Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes	Efectivo	-	-	-	7 000	-
Alianza Mundial de Asociaciones Cristianas de Jóvenes	Equipo para deportes	-	-	-	313	-
Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	Efectivo procedente de las ventas del disco "Top Star Festival"	-	-	-	28 093	-
Catholic Relief Services	Efectivo	-	-	-	1 380	-
Confederación Internacional de Sindicatos Libres	Efectivo	-	-	-	1 674	-
Church World Service	Mantas y mantas para infantes	-	-	-	8 782	-
Federación de Mujeres Profesionales y de Negocios:						
Australia	Efectivo	-	14	-	-	-
Austria	Efectivo	-	23	-	-	-
Canadá	Efectivo	-	3 350	-	-	-
Dinamarca	Efectivo	-	48	-	-	-
Estados Unidos de América	Efectivo	-	550	-	-	-
Internacional	Efectivo	-	207	-	-	-
Macar Club - EE.UU.	Efectivo	-	12	-	-	-

Cuadro F (continuación)

Donante	Descripción	Contribuciones para educación		Otras contribuciones	
		Becas de enseñanza general	Becas de formación profesional de enseñanza ordinaria	Para gastos ordinarios	Para gastos no ordinarios
<u>Organizaciones internacionales</u> (continuación)					
Federación de Mujeres Profesionales y de Negocios: (continuación)					
Nueva Zelandia	Efectivo	-	550	-	-
Suecia	Efectivo	-	378	-	-
Suiza	Efectivo	-	3 362	-	-
Tomi Kitano	Efectivo	-	470	-	-
World.Affairs Committee of Macón	Efectivo	-	15	-	-
Federación Luterana Mundial	Efectivo para la construcción de un muro de delimitación de los terrenos de la escuela de Karameh, Jordania	-	-	-	300
Federación Luterana Mundial	Suministros médicos, mantas y tiendas	-	-	8 057	-
Misión Pontificia para Palestina	Mantas y suministros médicos	-	-	4 493	-
Misión Pontificia para Palestina	Costo de reparación de dos escuelas en Karameh, Jordania	-	-	-	20 190
Near East Council of Churches	Efectivo para distribución de ropas	-	-	3 681	-
Servicio Auxiliar Femenino del OOPS	Efectivo para actividades femeninas y proyectos de bienestar social	-	-	6 109	-
Zonta Internacional	Efectivo	-	24 200	-	-
En honor de la Sra. Helvi Sipilä	Efectivo	-	5 500	-	-
Pekrul, Sra. Leota F.	Efectivo	-	550	-	-
Zonta, Distrito XIII	Efectivo	-	550	-	-
		65 564	357 026	117 412	528 451
					132 353
Total de todas las contribuciones				1 200 806	

a/ Incluye 272.994 dólares en concepto de contribuciones correspondientes a 1973, pero no recibidas hasta 1974.

b/ Parte que se puede aplicar a 1973 de los 1.350 dólares aportados para 1973 y 1974.

c/ Parte que se puede aplicar a 1973 de los 13.000 dólares aportados para los gastos de funcionamiento de este proyecto desde 1970 hasta fines de 1974.

Cuadro G
Ingresos varios
(Dólares EE.UU.)

Descripción	Valor
Venta de recipientes vacíos	381 282
Intereses bancarios devengados	369 614
Venta de acciones de <u>The Development Bank of Jordan Limited</u> (parte de la cuota de 1973)	35 750
Reintegro de las reclamaciones discutidas y reservadas	172 747
Ganancias por actividades que producen ingresos	11 533
Venta de material inservible y chatarra	12 347
Gastos generales recuperados en adquisiciones para terceros	8 237
Suministros y equipos recibidos de la Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas	2 323
Utilidades por concepto de pólizas de seguro	79
Ingresos varios	<u>2 378</u>
Total, ingresos varios	<u><u>1 003 290</u></u>

Cuadro H

Liquidación de las obligaciones de ejercicios anteriores

(Dólares EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1972	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1974	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<u>Servicios de socorro</u>				
<u>Raciones básicas</u>				
Distribución	6 689	5 841	-	848
Costo de las raciones básicas	389	436	-	(47)
Total, raciones básicas	<u>7 078</u>	<u>6 277</u>	<u>-</u>	<u>801</u>
<u>Alimentación complementaria</u>				
Programa de comidas calientes	53 939	9 234	44 310	395
Programa de distribución de leche	1 673	484	900	289
Otras raciones complementarias	<u>29 528</u>	<u>29 528</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total, alimentación complementaria	<u>85 140</u>	<u>39 246</u>	<u>45 210</u>	<u>684</u>
<u>Alojamiento</u>				
Construcción y mantenimiento de alojamientos	224 803	14 550	185 038	25 215
Mejoramiento de carreteras y campamentos	<u>24 501</u>	<u>24 939</u>	<u>5 398</u>	<u>(5 836)</u>
Total, alojamiento	<u>249 304</u>	<u>39 489</u>	<u>190 436</u>	<u>19 379</u>
<u>Ayuda especial para casos de penuria</u>	<u>27 551</u>	<u>25 228</u>	<u>-</u>	<u>2 323</u>
Total, servicios de socorro	<u>369 073</u>	<u>110 240</u>	<u>235 646</u>	<u>23 187</u>
<u>Servicios sanitarios</u>				
<u>Servicios médicos</u>				
Servicios de laboratorio	376	325	-	51
Dispensarios generales	118 843	86 662	27 898	4 283
Dispensarios maternoinfantiles	6 297	4 832	960	505
Hospitales generales	3 113	3 658	-	(545)
Lucha antituberculosa	267	120	128	19
Asistencia odontológica	616	766	161	(311)
Educación sanitaria	203	-	203	-
Otros servicios médicos	7 683	5 094	830	1 759
Administración	<u>286</u>	<u>209</u>	<u>77</u>	<u>-</u>
Total, servicios médicos	<u>137 684</u>	<u>101 666</u>	<u>30 257</u>	<u>5 761</u>
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>				
Avenamiento de aguas de superficie	47 074	42 399	637	4 038
Eliminación de basuras y aguas negras	69 985	55 970	13 944	71
Abastecimiento de agua	10 635	8 139	2 100	396
Exterminio de insectos y roedores	<u>726</u>	<u>698</u>	<u>-</u>	<u>28</u>
Total, saneamiento del medio ambiente	<u>128 420</u>	<u>107 206</u>	<u>16 681</u>	<u>4 533</u>
Total, servicios sanitarios	<u>266 104</u>	<u>208 872</u>	<u>46 938</u>	<u>10 294</u>

Cuadro H (continuación)

(Dólares EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1972	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1974	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<u>Servicios de educación</u>				
<u>Educación general</u>				
Enseñanza primaria	344 813	240 012	79 164	25 637
Enseñanza preparatoria	123 943	106 882	8 715	8 346
Instituto de Educación OOPS/UNESCO	2 207	1 967	55	185
Actividades juveniles	3 141	1 750	1 330	61
Centros de recreo preescolares	1 092	1 048	-	44
Total, educación general	<u>475 196</u>	<u>351 659</u>	<u>89 264</u>	<u>34 273</u>
<u>Formación profesional</u>				
<u>Formación profesional en centros del OOPS</u>				
Centro de formación profesional de Wadi Seer	87 043	56 813	30 036	194
Centro de formación profesional de Ammán	8 441	6 209	1 017	1 215
Centro de formación profesional de Kalandia	123 612	97 434	26 666	(488)
Centro de formación de maestros de Ramallah	1 699	1 059	-	640
Centro de formación de Ramallah para mujeres	5 886	4 062	-	1 824
Centro de formación profesional de Gaza	1 821	970	-	851
Centro de formación profesional de Siblin	938	1 018	-	(80)
Centro de formación profesional de Damasco	4 957	5 313	-	(356)
Enseñanza de oficios a adultos	126	130	-	(4)
Total, formación profesional en centros del OOPS	<u>234 523</u>	<u>173 008</u>	<u>57 719</u>	<u>3 796</u>
<u>Formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>				
Escuela técnica de la Sociedad para los Huérfanos Arabes, Jerusalén	6 770	1 455	5 339	(24)
Capacitación básica en enfermería	2 700	1 708	713	279
Capacitación de jóvenes impedidos	8 258	8 258	-	-
Formación de maestros (República Árabe Siria)	<u>52 000</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>52 000</u>
Total, formación profesional impartida fuera de los centros del OOPS	<u>69 728</u>	<u>11 421</u>	<u>6 052</u>	<u>52 255</u>
<u>Enseñanza universitaria</u>				
Becas universitarias en Jordania	1 698	1 698	-	-
Becas universitarias en Egipto	399	399	-	-
Becas universitarias en el Líbano	1 121	1 121	-	-
Becas universitarias en la República Árabe Siria	3 032	3 032	-	-
Becas universitarias en Kuwait	250	250	-	-
Total, enseñanza universitaria	<u>6 500</u>	<u>6 500</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total, formación profesional	<u>310 751</u>	<u>190 929</u>	<u>63 771</u>	<u>56 051</u>
Total, servicios de educación	<u>785 947</u>	<u>542 588</u>	<u>153 035</u>	<u>90 324</u>

Cuadro H (continuación)

(Dólares EE.UU.)

	Obligaciones arrastradas de 1972	Obligaciones liquidadas por gastos efectivos	Obligaciones transferidas a 1974	Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores
<u>Gastos comunes</u>				
<u>Servicios de suministro y transporte</u>				
Almacenamiento de suministros	6 775	6 068	602	105
Conservación de vehículos	2 640	832	1 707	101
Transporte de pasajeros	47 276	47 276	-	-
Transporte de carga	<u>65 451</u>	<u>65 451</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Total, servicios de suministro y transporte	<u>122 142</u>	<u>119 627</u>	<u>2 309</u>	<u>206</u>
<u>Otros servicios internos</u>				
Servicios de personal	3 370	1 496	1 874	-
Servicios administrativos	1 105	1 095	-	10
Servicios financieros	818	817	-	1
Servicios de elaboración de datos	2 278	2 278	-	-
Servicios de seguridad	<u>451</u>	<u>441</u>	<u>-</u>	<u>10</u>
Total, otros servicios internos	<u>8 022</u>	<u>6 127</u>	<u>1 874</u>	<u>21</u>
<u>Administración general</u>				
Administración regional	92	86	-	6
Administración de los servicios de los campamentos	519	99	-	420
Servicios de información pública	<u>25 041</u>	<u>15 433</u>	<u>9 328</u>	<u>280</u>
Total, administración general	<u>25 652</u>	<u>15 618</u>	<u>9 328</u>	<u>706</u>
Total, gastos comunes	<u>155 816</u>	<u>141 372</u>	<u>13 511</u>	<u>933</u>
<u>Gastos derivados de incidentes locales</u>				
Reparación o reposición de alojamientos del Organismo	7 056	8 239	-	(1 183)
Reparación de edificios y equipos dañados	4 888	6 564	-	(1 676)
Reposición de instalaciones, equipo y suministros no fungibles perdidos	828	802	-	26
Otros gastos de emergencia	<u>137</u>	<u>36</u>	<u>101</u>	<u>-</u>
Total, gastos derivados de incidentes locales	<u>12 909</u>	<u>15 641</u>	<u>101</u>	<u>(2 833)</u>
Total, todos los servicios	<u>1 589 849</u>	<u>1 018 713</u>	<u>449 231</u>	<u>121 905</u>

NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Generalidades

Nota 1

Los estados se basan en las cuentas del Organismo, que se llevan en dólares de los Estados Unidos. Las operaciones efectuadas en otras monedas se expresan en tipos de cambio contables basados en los tipos de cambio oficiales si son aplicables; de lo contrario se consignan en los tipos predominantes del mercado.

Nota 2

Las cifras de gastos previstos reflejan el presupuesto del Organismo para 1973 presentado a la Asamblea General en su vigésimo séptimo período de sesiones 1/ según fue ajustado y presentado a la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones 2/.

Estado de ingresos, gastos efectivos y obligaciones

Nota 3

Los ingresos derivados de inversiones realizadas para la Caja de Previsión del Personal, la Caja de Ahorros del Personal para servicios no pensionables y la Caja de Seguro Médico del Personal del Organismo, y los gastos de administración de estos fondos (de haberlos) no se incluyen en los estados I y II sino que han sido acreditados y cargados directamente a las Cajas.

Nota 4

En los ingresos del OOPS solamente se incluyen las contribuciones. Una contribución al OOPS es la que se pone directamente a disposición del Organismo y puede utilizarse en su programa. Todas las demás contribuciones, aunque las administre el OOPS, se consideran contribuciones hechas directamente a los refugiados y no se incluyen en los ingresos.

Nota 5

Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes si es conocido y razonable; de lo contrario figuran con el valor que determina el Organismo teniendo debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado. Para evitar discrepancias entre las cuentas de ingresos y de gastos efectivos cuando las contribuciones en especie se han registrado como ingresos con valores distintos a los precios corrientes del Organismo, esas diferencias se han recogido en las cuentas de gastos (véase también la nota 11 infra).

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/8713 y Corr.1 y 2).

2/ Ibid., vigésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/9013).

Nota 6

En 1973, el Organismo modificó su sistema de contabilización de los ingresos a fin de consignar como ingresos distintos de las contribuciones en especie durante cada ejercicio sólo las cantidades de productos utilizados (o vendidos) durante ese período. El Organismo consideró necesario este cambio a fin de evitar distorsiones en la presentación de su situación financiera que se comprobó ocurrirían en caso de aplicar a las contribuciones en especie la misma base de acumulación que se utiliza para registrar las contribuciones en efectivo cuando las cantidades prometidas para un ejercicio determinado son de hecho mayores que las cantidades utilizadas (o vendidas) durante ese período. Así, pues, alrededor de 1,6 millones de dólares de contribuciones en especie prometidas para 1973 pero no utilizadas ese año se han considerado como ingresos para 1974 y 1975.

Estado del capital de operaciones

Nota 7

Debido a sus dificultades financieras, en 1972 el Organismo pasó a pérdidas y ganancias las partidas que había asignado para los subsidios reclamados por los Gobiernos de Egipto, Israel, Jordania y la República Arabe Siria, con respecto a servicios de socorro, sanidad y educación proporcionados a los refugiados por esos Gobiernos hasta el 31 de diciembre de 1971. En vista de que esas dificultades financieras aumentaron en 1973, el Organismo ha pasado a la cuenta de pérdidas y ganancias del capital de operaciones los subsidios reclamados para 1972 y no ha asignado partidas para los de 1973 (véase también la nota 14 infra).

Nota 8

El activo reservado para cubrir las obligaciones del Organismo respecto de los participantes en la Caja de Previsión se mantiene principalmente en dólares de los Estados Unidos, en tanto que las obligaciones se satisfacen en las monedas locales en que se expresan los sueldos de los participantes (libras libanesas, sirias o egipcias o dinares jordanos). La devaluación del dólar de los Estados Unidos en 1973 en relación con esas monedas dio como resultado una pérdida de inversiones de capital de la Caja de Previsión de 3.546.063 dólares; de esa suma 700.000 dólares se han cargado a la cuenta de ingresos de la Caja de Previsión para 1973, y los 2.846.063 dólares restantes deben cargarse a la cuenta de ingresos de la Caja de Previsión en años venideros. Por consiguiente, se ha reservado una suma igual del capital de operaciones del Organismo en 1973. Esta reserva se reducirá a medida que la pérdida de inversiones de capital diferida de 1973 se cargue a la cuenta de ingresos de la Caja de Previsión en 1974 (y en años posteriores de ser necesario).

Nota 9

El capital de operaciones se redujo en 82.095 dólares al transferir a la cuenta de superávit de la Caja de Previsión créditos resultantes en años anteriores por diferencias de cambio acreditadas erróneamente a los ingresos del Organismo en lugar de acreditarlas a los ingresos de la Caja de Previsión.

Estado del activo y el pasivo

Nota 10

En virtud de la práctica del Organismo de cargar todo el costo del equipo, los edificios y las tierras en el año de la compra o construcción (o de las obligaciones presupuestarias correspondientes), lo que sigue no figura en el estado IV:

	<u>Costo original</u> <u>(Dólares EE.UU.)</u>
Vehículos	1 678 533
Otro equipo	2 920 096
Edificios (construidos):	
Escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás edificios construidos y utilizados por el Organismo	18 100 587 <u>a/</u>
Alojamiento para los refugiados	10 479 137
Edificios (arrendamientos a largo plazo pagados por adelantado)	144 461
Tierras (compradas)	51 248

a/ Incluye el costo de la financiación de las compras de tierras por los gobiernos locales y de la compensación a los propietarios privados de las tierras arrendadas.

Nota 11

Las contribuciones por cobrar en forma de suministros de alimentos figuran con los valores corrientes del Organismo para esos artículos. Ello ha supuesto una disminución neta (cargada a las cuentas de gastos efectivos en 1973) de 475.822 dólares con respecto a los precios asignados a esas contribuciones por los donantes y que aparecen en los cuadros C y D (véase también la nota 5 supra). También se indican las contribuciones por cobrar en efectivo, salvo una partida de 110.422 dólares correspondientes a ciertas promesas antiguas de gobiernos, cuya realización se considera ahora dudosa.

Nota 12

Las existencias se han cotizado a precios normales que se aproximan al costo (FIFO), habiéndose previsto un margen adecuado para las posibles pérdidas debidas a artículos no utilizables.

Nota 13

La asignación para gastos de separación del personal aumentaría en 5.300.000 dólares, aproximadamente, si se previera el pago total de determinadas indemnizaciones por rescisión del nombramiento a todos los funcionarios. No obstante, el Organismo estima que el 30% de sus funcionarios contratados internacionalmente, el 50% de sus funcionarios de servicios generales contratados localmente y el 40% de sus trabajadores manuales contratados localmente no reunirán las condiciones requeridas para el pago de las mencionadas indemnizaciones por rescisión con arreglo al reglamento del personal del Organismo, ya sea por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o bien por conseguir colocación con otros empleadores inmediatamente después de la rescisión de su nombramiento en el Organismo.

Nota 14

Al 31 de diciembre de 1973, las obligaciones contingentes del Organismo eran de 608.896 dólares, comprendidas las órdenes de compra emitidas en relación con mercancías aún no recibidas. Además el Organismo tenía una obligación contingente por una suma todavía indeterminada, relacionada con las reclamaciones del contratista encargado de la construcción del Centro de Formación Profesional de Ammán. Finalmente, se puede considerar que existe una obligación contingente, también por una suma importante pero no determinada aún respecto de algunas reclamaciones de subsidios hechas por los gobiernos (véase la nota 7 supra).

III. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. La Junta de Auditores, establecida en virtud de la resolución 74 (I) de la Asamblea General, debe, de conformidad con la resolución 302 (IV) de la Asamblea de 8 de diciembre de 1949, verificar las cuentas del OOPS conforme al artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y el apéndice de dicho Reglamento.
2. El Comisionado General del OOPS presentó a la Junta de Auditores para verificación de cuentas los siguientes estados financieros referentes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1973:

Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Estado II. Ingresos, gastos efectivos y obligaciones

Estado III. Capital de operaciones (reserva de operaciones)

Estado IV. Activo y pasivo

Además, se presentaron los cuadros A a H y las notas 1 a 14. Estos documentos forman parte integrante de los estados financieros.

Alcance de la verificación de cuentas

3. El examen de las cuentas correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1973 fue realizado en la forma establecida en el artículo XII (comprobación de las cuentas por auditores externos) del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y en el apéndice de dicho Reglamento titulado "Atribuciones adicionales relativas a la comprobación de cuentas de las Naciones Unidas", teniendo debidamente en cuenta las circunstancias especiales del Organismo (véase el artículo 12.3 del Reglamento Financiero del Organismo).
4. La comprobación de cuentas incluyó la verificación de las transacciones financieras y el examen de las pruebas de apoyo. Además de examinar los controles financieros internos y los procedimientos contables, el programa de trabajo incluyó un estudio de los registros de propiedad, el sistema vigente para el control y la utilización de vehículos y para el control del equipo. Luego de su examen, la Junta de Auditores transmitió el presente informe al Comisionado General del OOPS, así como a todos los miembros de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aplicación de las recomendaciones formuladas por la Junta en 1972

5. Como lo pidió la Asamblea General al aceptar las cuentas del Organismo correspondientes al año 1972, el Comisionado General del OOPS ha presentado un informe sobre el cumplimiento de las recomendaciones formuladas por la Junta como resultado de su examen de las cuentas correspondientes al año 1972 (véase capítulo IV, infra).

6. La Junta hace constar su reconocimiento al Comisionado General por haber presentado en esta forma su informe sobre las medidas adoptadas por el Organismo en relación con las observaciones y recomendaciones que la Junta formuló el año pasado, medidas que se comunicaron en detalle a la Junta en abril de 1974.
7. No se han adoptado medidas respecto de las cuestiones planteadas por la Junta en relación con la revisión del reglamento de la Caja de Previsión del Personal Regional. A este respecto, el Comisionado General había pedido a la División de Seguridad Social de la OIT que efectuase un examen del plan de la Caja de Previsión del Personal. El estudio se terminó y en noviembre de 1973 se presentó un informe. Se ha informado a la Junta de que el Organismo tiene el propósito de revisar el reglamento de la Caja de Previsión del Personal cuando se hayan recibido y examinado las opiniones de las Asociaciones del Personal respecto de las recomendaciones de la OIT. En esa oportunidad se considerarán las cuestiones señaladas por la Junta.
8. La Junta ha tomado nota con satisfacción de que en mayo de 1973 el Organismo designó al primero de tres "administradores de dinero", y el segundo y el tercero en septiembre de 1973 y en enero de 1974 respectivamente, para ocuparse de administrar el activo de la Caja de Previsión del Personal. En opinión de la Junta, la cuantía del activo de la Caja requería que se contratase un grupo de asesores en inversiones o "administradores de dinero".
9. La Junta opinó que no parecía haber razón para cargar al capital de operaciones cierta cantidad de dinero que había sido bloqueada en una cuenta bancaria en la Faja de Gaza como resultado de las hostilidades de junio de 1967. La Junta estimó que ese concepto debía cargarse a la cuenta de pérdidas en el Título V del presupuesto, puesto que no parece existir ninguna posibilidad de que el banco pague esa suma. El organismo es de opinión que es prematuro pasar esta cantidad a pérdidas y ganancias y que la reserva del 100% con cargo al capital de operaciones es procedente. La Junta opina que si las gestiones por recuperar esa suma no tienen éxito, el Organismo debe cargarla a la cuenta de pérdidas del presupuesto.
10. La Junta ha recomendado en diversas oportunidades que la División de Comprobación Interna de Cuentas del Organismo, que actualmente está bajo la autoridad del Contralor, pase a depender del Comisionado General Adjunto y presente a éste sus informes. Las opiniones de la Junta se basan primordialmente en principios de control interno bien fundados que exigen, entre otras cosas, una independencia completa entre la función de comprobación interna de cuentas y las actividades y departamentos que se deben examinar y evaluar. El Comisionado General, antes de tomar una decisión a este respecto, pidió que se incluyera esta cuestión en un estudio, de alcance limitado, sobre la organización de la sede del Organismo, que el Subsecretario General de Servicios Generales convino en realizar. Cuando el Subsecretario General haya emitido un informe oficial, se considerará la ubicación de la División de Comprobación Interna de Cuentas dentro del Organismo a la luz de las recomendaciones que figuren en dicho informe.

Situación financiera del Organismo

11. La situación financiera del Organismo empeoró en 1973 cuando tuvo un déficit de 3.913.514 dólares. Sus finanzas se vieron seriamente afectadas en 1973 por la devaluación del dólar de los Estados Unidos con respecto a las monedas del Líbano, la República Árabe Siria y Jordania, que hizo aumentar los gastos de funcionamiento en estos países. Además, la inflación acelerada y los aumentos en el monto de los subsidios por costo de la vida tuvieron un efecto adverso en las finanzas del Organismo.
12. La situación financiera es más crítica para el año 1974. La inflación continúa y ha aumentado considerablemente el precio de la harina, uno de los productos básicos de las raciones que se distribuyen a los refugiados. El Organismo calcula que para fines de 1974, el OOPS tendrá un déficit de unos 11 millones de dólares, a menos que se efectúen importantes reducciones de los servicios que se prestan o que en el curso del año se recauden contribuciones adicionales.
13. En 1973, el Comisionado General informó al Presidente del Grupo de Trabajo encargado de estudiar la financiación del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente y al Secretario General de la crítica situación del Organismo. El Presidente y el Secretario General enviaron llamamientos a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y a los miembros de los organismos especializados. Se recibieron contribuciones adicionales y mayores promesas de contribución a raíz de estos llamamientos, pero no en medida suficiente como para obtener los ingresos adicionales necesarios a fin de evitar el déficit que se tuvo ese año.
14. La Junta opina que si no se pueden aumentar los recursos para impedir el colapso financiero del Organismo, se deben limitar los servicios según los recursos financieros disponibles.

Verificación de cuentas bancarias

15. En el inciso c) del párrafo 1 del apéndice al Reglamento Financiero, que contiene los principios adicionales a que deberán ajustarse los procedimientos de comprobación de cuentas, se exige que la Junta certifique que los valores y efectivos que se encuentren depositados o en caja han sido comprobados por certificados librados directamente por los depositarios de la Organización o mediante recuento directo.
16. La Junta no recibió confirmación directa de los saldos en depósito en dos bancos, que tenían un saldo total de 75.076 dólares en libras. En el proyecto de memorando dirigido al Organismo se incluyeron detalles de cada una de las cuentas y se informó a la Junta de que se habían enviado varios recordatorios a los bancos sin ningún éxito.

Capital de operaciones

17. El capital de operaciones disminuyó de 8.184.750 dólares al 31 de diciembre de 1972 a 2.840.604 dólares al 31 de diciembre de 1973. La mayor parte de esta reducción (6.759.577 dólares) es atribuible al exceso de los gastos sobre los ingresos en 1973, que totalizaron 3.913.514 dólares, y al traspaso temporario

de 2.846.063 dólares a la Caja de Previsión del Personal a causa de la devaluación de la moneda en que estaba invertido el activo de la Caja. El Organismo tiene el propósito de restituir esta suma al capital de operaciones, siempre que las inversiones de la Caja de Previsión del Personal generen ingresos suficientes en 1974 y 1975 para cubrir esta suma a fin de compensar cualquier posible pérdida ulterior y de acreditar un interés a los participantes de la Caja para 1974.

Procedimiento respecto de los ingresos en especie

18. A fin de conciliar con mayor precisión los ingresos y los gastos por contribuciones en especie, en particular los ingresos en forma de determinados artículos que exceden las necesidades de su programa y que no lo ayudan en la ejecución de otras partes del programa, el Organismo decidió registrar el valor de esos artículos como "ingresos recibidos por adelantado" que se incluirían como ingresos a medida que se utilizaran en sus programas. Esta es una nueva práctica contable que, en opinión de la Junta, no está claramente prevista en el Reglamento Financiero ni en el Manual Financiero del Organismo. Si bien no está en desacuerdo con las razones que motivaron la introducción de esta nueva práctica, la Junta recomienda que se adopten medidas para revisar la regla 10.2 del Reglamento Financiero y el inciso a) del párrafo 3 del capítulo I del Manual Financiero, con miras a establecer una política clara que se aplique año tras año en forma sistemática con respecto a los ingresos en especie.

Pérdidas del Organismo

19. Las pérdidas del Organismo en 1973 totalizaron 249.722 dólares, o sea un aumento de 102.141 dólares con respecto a 1972, consecuencia en su mayor parte de los daños ocasionados a edificios y alojamientos para refugiados durante disturbios locales. Hubo también pérdidas en el manipuleo, almacenamiento y distribución de suministros. Se han presentado o se presentarán reclamaciones a los gobiernos de los países huéspedes que cubrirán la mayor parte de las pérdidas debidas a disturbios locales.

Pagos a título graciable

20. En 1973 el Organismo hizo cuatro pagos a título graciable por valor de 2.448 dólares, que fueron debidamente autorizados por el Comisionado General.

Reconocimiento

La Junta de Auditores hace constar su agradecimiento por la cooperación y ayuda prestada por el Comisionado General del OOPS, sus funcionarios y su personal.

(Firmado) J.E. ESCALLON O.
Contralor General de Colombia

(Firmado) J.J. MACDONELL
Auditor General del Canadá

(Firmado) A. HAMID
Auditor General del Pakistán

25 de junio de 1974

IV. MEDIDAS ADOPTADAS EN RELACION CON LAS OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES FORMULADAS POR LA JUNTA DE AUDITORES EN SU INFORME SOBRE LAS CUENTAS DEL OOPS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1972

1. En los párrafos siguientes se indican las medidas que ha tomado o ha de tomar el Organismo atendiendo a las observaciones contenidas en el informe de la Junta de Auditores para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1972 1/. Para facilitar la referencia, se han repetido los números y encabezamientos de los párrafos pertinentes tal como figuran en el informe de la Junta.

(Párrafos 8 a 11) Caja de Previsión del Personal Regional -- Diferencias de cambio

2. En noviembre de 1973, la División de Seguridad Social de la OIT presentó su informe sobre las modalidades de la Caja de Previsión del Organismo. El informe se encuentra todavía en estudio, en espera de las opiniones de las Asociaciones del Personal a las que se proporcionaron ejemplares del informe de conformidad con la promesa que hizo el Organismo. Se ha hecho llegar un ejemplar del informe a la Junta de Auditores, y el 20 de noviembre de 1973, poco después de haber recibido el informe, el Comisionado General presentó a la Junta una relación verbal de las principales recomendaciones contenidas en él.

3. De conformidad con una recomendación del informe, el 26 de noviembre de 1973 el Comisionado General informó que para 1972 se acreditaría a los participantes un interés de 4,75%. A fin de evitar una demora similar en 1974 en el pago de intereses para 1973, el Comisionado General, actuando conforme a las recomendaciones para el futuro que se hacían en el informe, autorizó en abril de 1973 el pago de un interés del 4% para 1973, con miras a evitar grandes fluctuaciones en el tipo de interés y con la esperanza de recuperar en años posteriores el saldo de la pérdida de capital mediante el excedente de intereses devengados y todo exceso de ganancias de capital respecto de las pérdidas de capital.

4. Una vez recibidas y examinadas las opiniones de las Asociaciones del Personal, el Organismo tiene el propósito de revisar el reglamento que rige el funcionamiento de la Caja de Previsión en la medida en que fuere necesario, y ciertamente se prestará la debida atención a las cuestiones planteadas por la Junta de Auditores.

5. Con respecto a años anteriores, el Organismo observará que la situación neta de pérdidas y ganancias por tipos de cambio a fines de 1969, después de 15 años de funcionamiento de la Caja de Previsión, era una situación de equilibrio, y que a partir de entonces el Organismo ha seguido la política de reflejar las pérdidas y ganancias de capital, incluidas las derivadas de las fluctuaciones de los tipos de cambio, en su cálculo de los ingresos de la Caja de Previsión.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 7 C (A/9007/Add.3 y Corr.1 y 2), cap. III.

(Párrafos 12 y 13) Caja de Previsión del Personal Regional - inversiones

6. En mayo de 1973, el Organismo nombró el primero de tres "administradores de dinero" (todos bancos importantes que operan a nivel internacional), y el segundo y el tercero en septiembre de 1973 y enero de 1974 respectivamente, en vista de que habían expirado los plazos de las inversiones realizadas previamente por el Organismo. En consecuencia, la totalidad del activo de la Caja de Previsión es administrada actualmente por esos "administradores de dinero", en tanto que el Comité Asesor de Inversiones de la Caja de Previsión vigila el desempeño de dichos administradores.

(Párrafos 21 a 22) Cuenta bancaria bloqueada

7. La Junta de Auditores manifestó la opinión de que la cuenta bancaria del Organismo (en que hay depositadas 40.400 libras egipcias aproximadamente) en la sucursal de Gaza del Banco de Alejandría, bloqueada como consecuencia de las hostilidades de junio de 1967, se considerase como una pérdida y se pasara a pérdidas y ganancias. Sigue siendo opinión del Organismo que sería prematuro tomar tal medida en esta etapa y que su decisión de establecer una reserva del 100% contra una posible pérdida es procedente. El Organismo sigue gestionando su reclamación ante el Banco y el Gobierno de Egipto (ya que el Banco de Alejandría es una institución nacionalizada).

(Párrafos 25 a 26) División de Comprobación Interna de Cuentas

8. La Junta de Auditores ha recomendado que la División de Comprobación Interna de Cuentas pase a depender del Comisionado General Adjunto a fin de garantizar su total independencia respecto del Contralor. El Comisionado General solicitó que esta cuestión se incluyera en un examen de alcance limitado de la organización de la sede del Organismo, que el Subsecretario General de Servicios Generales convino en realizar. El informe del Subsecretario General está todavía en borrador, forma en que se ha presentado al Comisionado General para que formule sus observaciones antes de terminarlo. El lugar que le corresponde a la División de Comprobación Interna de Cuentas dentro de la organización de la sede se examinará de nuevo teniendo presente las recomendaciones del informe. Por ahora, el Comisionado General sólo desea observar, sin perjuicio de su decisión definitiva, que la analogía hecha en el párrafo 26 del informe sobre la comprobación de cuentas pierde algo de su fuerza si se comparan las obligaciones del Secretario General Adjunto de Administración y Gestión, las del Subsecretario General de Servicios Financieros que depende del Secretario General Adjunto, y las del Contralor del Organismo. El Comisionado General ha observado además que el Servicio de Auditoría Interna de las Naciones Unidas informa al funcionario superior, que depende directamente del Secretario General, que tiene a su cargo la responsabilidad financiera con respecto al presupuesto de las Naciones Unidas.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
